



ALBERT EINSTEIN

爱因斯坦文录

[美] 爱因斯坦 著

563



浙江文艺出版社

阿耳伯特·爱因斯坦 (Albert Einstein, 1879-1955) 美籍物理学家, 伟大的科学人文主义者, 20 世纪初科学革命先驱, 狭义和广义相对论的创建者, 量子力学奠基者之一, 现代宇宙论的开创者。1921 年获诺贝尔物理学奖。



我只满足于探索生命永恒的奥秘, 满足于觉察现存世界的结构, 窥视它的一鳞半爪, 并且以诚挚的努力去领悟在自然界中显示出来的那个理性的一部分, 即使只是极其小的一部分, 我也就心满意足了。

ISBN 7-5339-1762-6



9 787533 917623 >

ISBN 7-5339-1762-6/1·1551

定价: 17.00 元

53.04563
484

Albert Einstein

爱因斯坦文录

[美] 爱因斯坦 著
许良英 刘明 编

浙江文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱因斯坦文录/[美] 爱因斯坦 (Einstein, A.) 著;
许良英, 刘明编. —杭州: 浙江文艺出版社, 2004.1
(大科学家文丛)

ISBN 7-5339-1762-6

I. 爱... II. ①爱... ②许... ③刘... III. ①爱因斯坦, A. (1879~1955) 一文集②爱因斯坦, A. (1879~1955) 一生平事迹 IV. K837.126.11

中国版本图书馆数据核字 (2003) 第 011762 号

大科学家文丛

爱因斯坦文录

著者: [美] 爱因斯坦

编者: 许良英 刘 明

特邀编辑: 王立嘉

装帧设计: 王 坚

责任校对: 王蓉蓉

浙江文艺出版社 出版发行

地址: 杭州市体育场路 347 号

印刷: 杭州余杭人民印刷有限公司

出版日期: 2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32

印张: 9.875

插页: 2

字数: 220000

印数: 0001-3000

书号: ISBN 7-5339-1762-6/I·1551

定价: 17.00 元

总 序

卢嘉锡

英国的C.P.斯诺(Charles Percy Snow, 1905—1980)是个奇才,他早年是学化学的,就读于莱斯特大学化学系,25岁时获剑桥大学博士学位,成了一位分子物理学家。两年后发表了第一部小说,另一部反映科学家道德和情感的长篇小说《探索》引起轰动。自第二次世界大战以来,他一直担任英国政府的科学顾问,专门负责科学人才的选拔与组织工作。20世纪50年代末,他在剑桥大学里德讲座发表了题为《两种文化和科学革命》的演说,引起强烈的反响。他认为,在我们这个时代,实际存在着两种文化,一极是人文知识分子代表的人文文化,另一极是科学家所代表的科学文化。两者之间,很难沟通,有着很深的鸿沟,特别是在青年人中间,有时甚至到了互相敌视和厌恶的地步,他们荒谬地歪曲对方的形象,在情感方面也很难找到很多共同的基础。这种分裂和对立,对整个社会来说,是一种很大的损失。

斯诺从自己的体验出发,尖锐地指出科学与人文的两极分化倾向,是很发人深省的。我们知道,专业研究并不是科学探索的全部内容,在真正意义上,科学探索是对真善美三位一

总

序

1

体的追求。但是由于人类生命和智力的严峻局限以及社会的迫切需求,我们只能把研究领域圈得愈来愈窄,把专业学科分得愈来愈细。这种学科分家、单科独进的局面,在20世纪最为明显。就物理学而言,如果19世纪还有通才的话,那么20世纪就只有专家了,难怪有人说费米是“最后一个全能物理学家”。在所有的由专业分工带来的隔阂中,人文与科技的隔阂是最深的。搞理工的不知道莎士比亚,搞文的不知道牛顿,在当今之世,并非无稽之谈。

成为某一方面的专才,并不是我们教育的全部目标。马克思特别强调,自然科学与社会科学的分化具有受历史制约的暂时性,并且预言:“自然科学将包括关于人的科学;同样,关于人的科学将包括自然科学;这将是一门科学。”他提出的有关人的全面发展的理论至今仍有重大的指导意义。打破人文与科技的畛域,强调文理交融,在把我们的社会主义现代化建设事业全面推向21世纪的今天,不但有针对性,而且有紧迫性。1995年,国家教委开始组织专家学者,制定《面向21世纪的教学内容和课程改革计划》,我从当代科技发展的角度谈了一些看法。近十几年来,科学技术发展的一个明显的特征是日益求助于多学科融合的战略,例如环境问题是当今人类所面临的重大课题之一,需要从人文社会科学、地理学、大气科学、化学、生物学等多角度综合研究。大家知道,现代教育思想一个主要的思路就是摒弃过去那种把专业划分过窄、知识分割过细的做法,强调综合性和整体性的素质教育。随着社会经济、政治、科技、文化等方面的发展和变革,各时期对专业人才的理解也各有不同。在20世纪50年代,当斯诺在谈两种文化的时候,我们正在学习苏联模式,提出五六年就培养出工程师、科

学家。这在当时特殊的历史背景下,有过积极的作用。改革开放二十多年来,这种模式应该有所突破了,那种理工分家、专业设置过窄、本科教育目标定得过高过专的弊端必须有很大的改观。1995年底,国家教委就加强大学生素质教育问题组织有关试点院校进行了座谈,明确指出:理工科学生要加强人文科学教育,文科学生要加强理工科的教育。我觉得是很有意义的。

目前,在国内出版界,专业分工是非常明确的,科技出版社只关心科技,文艺出版社只关心文艺,“鸡犬之声相闻,民至老死,不相往来”。这当然有集中的优势,但如果能做一些联姻的工作也是可喜的。浙江文艺出版社与中国科学院、中国作协通力合作,出版了第一部反映我国一流科学家风采的长篇报告文学《中国院士》,在科学界和文艺界都获得了好评。最近,他们又要推出“大科学家文丛”,系统整理本世纪海内外科学大师们的人文思想,搜集这些大科学家自己专业以外的文章,结集出版。这些大科学家是世界人民和中国人民探索自然和改造社会的杰出代表,他们的探索对20世纪人类的思维方式、生活方式都产生了重大的影响。我相信,通过这一套丛书,读者诸君能够领略到这些大科学家身上所体现的知识的力量、人格的力量和情感的力量。是为序。

写在前面

爱因斯坦是历史上只有哥白尼、牛顿和达尔文可以相媲美的科学巨匠。他不仅是一位伟大的科学家，而且还是一位思想深邃、具有独立批判精神和执著追求真、善、美的思想家，一个热忱关心社会、关心人类命运、境界高尚的真正意义上的人。他认为，要做科学家，首先要做一个人。“人只有献身于社会，才能找出那实际上是短暂而有风险的人生的意义。”他认为人类的社会行为中，榜样的作用是重要的，而他自己就有责任做出榜样。因此，凡是他所了解到的社会黑暗和非正义行为，他都要公开谴责，否则，他就会“觉得是在犯同谋罪”。出于这样一颗火热而明亮的心，他一生公开发表关于社会政治方面的言论，在数量上与他的科学论著不相上下。这个文集所收录的主要是这方面的内容，也旁及一些通俗科学文字。

这个文录的译文全部出自1976年和1979年由商务印书馆出版的《爱因斯坦文集》第一卷和第三卷，编译者为许良英、赵中立、范岱辛、李宝恒、张宣三。本文录选用时，由许良英作了校订，尤其是对一些文章的标题和全部注释进行了必要的修改，以消除70年代由于无知和偏见所造成的错误印迹，使之不再贻误读者。

为了便于阅读和相互比较对照，把全书83篇文章按内容

性质分成16组,这也可显现出爱因斯坦思想的丰富多彩。由于篇幅所限,有些极有价值的长文,如1946年的《自述》和1949年的《对批评的回答》,只能节录其中一部分。

《爱因斯坦文集》在上世纪70年代后期和整个80年代,在中国知识界和青年学生中间曾产生过不小的影响,成为当时大学生最爱读的书籍之一。现在这个文录(篇幅仅原来《文集》的1/7),希望也能为当代青年学生所喜爱。他们是我们国家民族的希望所在。

编者

目 录

总序 卢嘉锡

写在前面 / 1

人生信念

我信仰斯宾诺莎的上帝 / 1

我的世界观 / 2

人生的意义 / 7

人的真正价值 / 8

善与恶 / 9

关于财富 / 10

人类生活的目标 / 11

70岁生日时的心情

——1949年3月28日给M.索洛文的信 / 13

给莱奥·贝克的献词 / 15

论个人与社会、国家

主权的限制 / 17

社会和个人 / 21

为什么要社会主义 / 24

国家和个人良心 / 32

目

录

1

论自由

学术自由

——论贡贝耳事件 / 34

法西斯和科学

——给A.罗各的信 / 36

自由和科学 / 38

论伦理道德

目标 / 41

伦理教育的需要 / 45

科学定律和伦理定律 / 47

法律和良心 / 50

论教育

教师和学生

——对一群儿童的讲话 / 52

论教育 / 53

论古典文学 / 59

培养独立思考的教育 / 60

论宗教

宗教和科学 / 62

科学的宗教精神 / 67

科学和宗教 / 68

宗教同科学不可和解吗 / 74

为人权抗争

为捍卫公民权利,必须准备坐牢

——1953年5月16日给弗劳恩格拉斯的信 / 78

人权 / 80

为保卫学术自由和公民权利而斗争

——75岁生日对“保卫公民自由非常
委员会”的答复 / 82

为世界和平呼号

为反战斗争给罗曼·罗兰的信 / 85

为和平而牺牲 / 87

关于1932年的裁军会议 / 90

经济制裁 / 93

为制造原子弹给罗斯福总统的信 / 96

要原子战争还是要和平 / 98

战争是赢得了,但和平却还没有 / 104

为世界政府问题答苏联科学家 / 108

为制造原子弹问题给日本《改造》杂志的声明 / 115

论德国

对柏林大学学生的讲话 / 117

不回德国的声明 / 119

给普鲁士科学院的信 / 120

科学家对政治问题不应当明哲保身

——1933年5月26日给冯·劳厄的信 / 123

希特勒怎样会上台的 / 125

致华沙犹太区战斗英雄 / 127

不要受德国人的眼泪运动所愚弄

——1945年12月30日给J.弗朗克的信 / 128

论美国

我对美国的最初印象 / 130

黑人问题 / 135

论犹太人

有没有一种犹太人的生命观 / 138

犹太人的理想 / 141

我们对犹太复国主义的责任 / 142

他们为什么要仇视犹太人 / 145

科学探索

失业的痛苦和探索自然界统一性的乐趣

——1901年4月14日给M.格罗斯曼的信 / 154

1905年春天的四项研究

——1905年5月给C.哈比希特的信 / 157

理论物理学的原理

——在普鲁士科学院的就职讲话 / 159

探索的动机

——在普朗克60岁生日庆祝会上的讲话 / 163

什么是相对论 / 167

关于科学的真理 / 173

关于理论物理学的方法 / 174

关于理论物理学基础的考查 / 181

科学的共同语言 / 193

$E=mc^2$: 我们时代最迫切的问题 / 196

西方科学的基础与古代中国无缘

——1953年4月23日给J.S.斯威策的信 / 201

哲学思考

对康德哲学和马赫哲学的看法(报道) / 202

引力问题使我从怀疑的经验论转向信仰理性论

——1938年1月24日给C.兰佐斯的信 / 204

论伯特兰·罗素的认识论 / 205

对马赫的评价及其他

——1948年1月6日给M.贝索的信 / 212

对批评的回答(节录) / 215

客观世界的规律性和“奇迹”

——1952年3月30日给M.索洛文的信 / 222

关于思维同经验的联系问题

——1952年5月7日给M.索洛文的信 / 224

论科学与社会

科学的国际主义 / 226

要使科学造福于人类,而不成为祸害

——1931年2月16日对学生的讲话 / 228

科学家的道义责任

——1950年10月给“意大利科学促进会”

的贺信 / 230

念先辈悼师友

在哥白尼逝世410周年纪念会上的讲话 / 234

约翰内斯·开普勒 / 236

牛顿力学及其对理论物理学发展的影响 / 241

麦克斯韦对物理实在观念发展的影响 / 250

创造者H.A.洛伦兹及其为人 / 255

悼念麦克斯·普朗克 / 259

悼念玛丽·居里 / 261

忆往事

自述(节录)

——从童年到青年的心路历程 / 263

自述片断

——大学前后的学习和探索 / 275

附录 作为一个人的爱因斯坦 / 283

我信仰斯宾诺莎的上帝^①

我信仰斯宾诺莎的那个在存在事物的有秩序的和谐中显示出来的上帝，而不信仰那个同人类的命运和行为有牵累的上帝。

① 这是爱因斯坦对纽约犹太教堂牧师（拉比）赫伯特·哥耳德斯坦(Herbert Goldstein)所提问题的答复。哥耳德斯坦于1929年4月24日从纽约发了一个仅有五个词（指英文）的海底电报到柏林，问爱因斯坦“你信仰上帝吗？”并要他也用电报回答。爱因斯坦在当日就发了回电。第二天(4月25日)《纽约时报》上发表了这封电报。这里译自R. W. 克拉克《爱因斯坦传》(Ronald W. Clark: *Einstein, The Life and Times*), 纽约, 世界出版公司, 1971年, 413页。标题是编者加的。本书注释除注明外, 均为编者所加, 不另注。

我的世界观^①

我们这些总有一死的人的命运是多么奇特呀！我们每个人在这个世界上都只作一个短暂的逗留；目的何在，却无所知，尽管有时自以为对此若有所感。但是，不必深思，只要从日常生活就可以明白：人是为别人而生存的——首先是为那样一些人，他们的喜悦和健康关系着我们自己的全部幸福；然后是为许多我们所不认识的人，他们的命运通过同情的纽带同我们密切结合在一起。我每天上百次地提醒自己：我的精神生活和物质生活都依靠着别人（包括生者和死者）的劳动，我必须尽力以同样的分量来报偿我所领受了的和至今还在领受着的东西。我强烈地向往着俭朴的生活，并且时常为发觉自己占用了同胞的过多劳动而难以忍受。我认为阶级的区分是不合理的，它最后所凭借的是以暴力为根据。我也相信，简单淳朴的生活，无论在身体上还是在精神上，对每个人都是有益的。

我完全不相信人类会有那种在哲学意义上的自由。每一

① 此文最初发表在1930年出版的《论坛和世纪》(Forum and Century)84卷,193—194页。当时用的标题是《我的信仰》(What I believe)。这里译自《思想和见解》(Ideas and Opinions)8—11页和《我的世界观》(Mein Weltbild)英译本237—242页。